

GUTFELS

Luftkühler
Cooling fan
Ventilateur de refroidissement
Koelventilator
Ventilador refrigerador
Ventilador de refrigeração
COOL 3010 W

DE GEBRAUCHSANWEISUNG
EN INSTRUCTION MANUAL
FR NOTICE D'UTILISATION
NL GEBRUIKSAANWIJZIG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Sehr geehrte Kunden,

wir danken Ihnen für den Kauf unseres Gerätes.

Sie haben gut gewählt. Ihr Gutfels - Gerät wurde für den Einsatz im privaten Haushalt gebaut und ist ein Qualitätserzeugnis, das höchste technische Ansprüche mit praxisingerechtem Bedienkomfort verbindet – wie andere Gutfels – Geräte auch, die zur vollen Zufriedenheit ihrer Besitzer in ganz Europa arbeiten.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme durch. Es beinhaltet wichtige Sicherheitsanweisungen und Informationen bezüglich des Betriebs und der Installation des Gerätes. Eine richtige Handhabung trägt zu einer effizienten Nutzung bei.

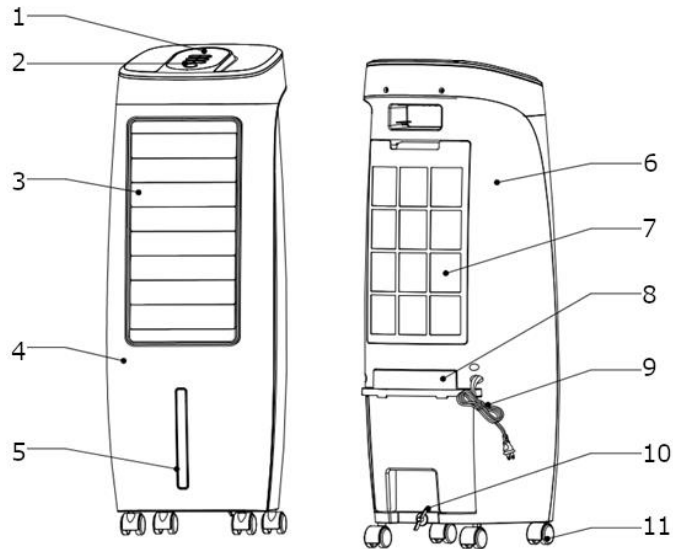
Die falsche Nutzung könnte zu gefährlichen Situationen führen, besonders für Kinder. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Geben Sie diese an jeden zukünftigen Besitzer dieses Produkts weiter. Bei weiteren Fragen oder Themen, die nicht ausführlich in dieser Anweisung beschrieben sind, gehen Sie auf unsere Homepage www.ggv-service.de.

Der Hersteller arbeitet stets an der Entwicklung aller Typen und Modelle. Bei allen Typen und Modellen sind Änderungen an Design, Eigenschaften und Ausrüstung ohne vorherige Mitteilung vorbehalten.

Gerät kennenlernen

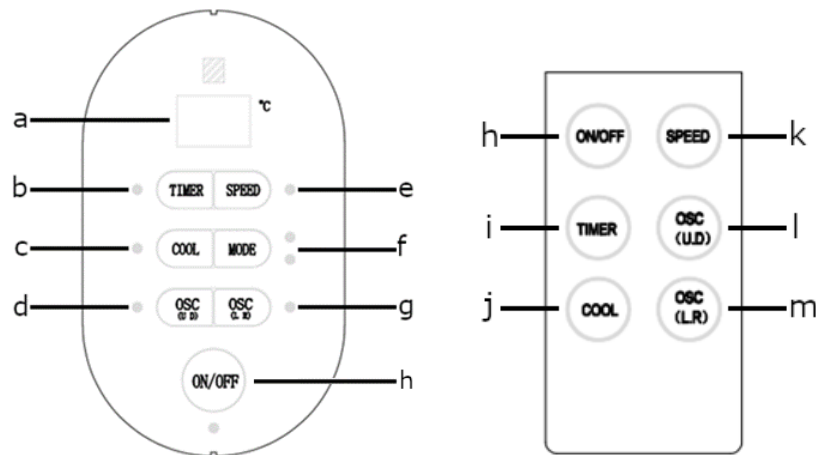
Lieferumfang

- 1x Fernbedienung
- 1x Kühlakku
- 1x Gebrauchsanweisung
- 1x Batterie CR 2025



Lieferumfang/ Geräteteile	cope of delivery/ components	Contenu de la livraison/ Pièces de l'appareil
1) Bedienblende 2) Knöpfe 3) Lamellen 4) Gerätefront 5) Wassertank 6) Geräterückseite 7) Filter 8) Wassertankhalterung 9) Netzkabel 10) Wassertankverschluss 11) Rollen	1) Control panel 2) Buttons 3) Fins 4) Front of appliance 5) Water tank 6) Rear of appliance 7) Filter 8) Water tank holder 9) Mains power cable 10) Water tank cap 11) Rollers	1) Panneau de commande 2) Boutons 3) Volets 4) Façade de l'appareil 5) Réservoir d'eau 6) Arrière de l'appareil 7) Filtre 8) Support du réservoir d'eau 9) Câble secteur 10) Bouchon du réservoir d'eau 11) Roulettes
Leveringsomvang/ apparaatonderdelen	Descripción del artículo	Volume de fornecimento/ peças do aparelho
1) Bedieningspaneel 2) Knoppen 3) Roosters 4) Voorkant apparaat 5) Waterreservoir 6) Achterkant apparaat 7) Filter 8) Houder voor waterreservoir 9) Netsnoer 10) Dop waterreservoir 11) Rollen	1) Panel de control 2) Teclas 3) Láminas 4) Parte frontal 5) Depósito de agua 6) Parte trasera 7) Filtro 8) Soporte del depósito de agua 9) Cable de alimentación 10) Tapón del depósito de agua 11) Ruedas	1) Painel de controlo 2) Botões 3) Lamelas 4) Lado frontal do aparelho 5) Recipiente de água 6) Lado posterior do aparelho 7) Filtro 8) Suporte do tanque de água 9) Cabo de alimentação 10) Tampa do tanque de água 11) Rodízios

Bedienblende



Lieferumfang/ Geräteteile	cope of delivery/ components	Contenu de la livraison/ Pièces de l'appareil
a) Display b) Timer c) Kühlfunktion d) Oben / unten Schwenken e) Geschwindigkeits-einstellung f) Modus wechseln g) Links / rechts Schwenken h) Ein-/Aus Schalter i) Timer j) Kühlfunktion k) Geschwindigkeits-einstellung l) Oben / unten Schwenken m) Links / rechts Schwenken	a) Display b) Timer c) Cooling function d) Oscillate up/down e) Speed setting f) Change mode g) Oscillate left/right h) On/off switch i) Timer j) Cooling function k) Speed setting l) Oscillate up/down m) Oscillate left/right	a) Écran b) Minuterie c) Fonction de refroidissement d) Oscillation vers le haut / bas e) Réglage de la vitesse f) Changement de mode g) Oscillation à gauche / droite h) Bouton marche/arrêt i) Minuterie j) Fonction de refroidissement k) Réglage de la vitesse l) Oscillant vers le haut / bas m) Oscillation à gauche / droite
Leveringsomvang/ apparaatonderdelen	Descripción del artículo	Volume de fornecimento/ peças do aparelho
a) Display b) Timer c) Koelfunctie d) Boven / onder tuimerschakelaar e) Snelheidsinstelling f) Modus wijzigen g) Links / Rechts tuimelschakelaar h) Aan/uit-schakelaar i) Timer j) Koelfunctie k) Snelheidsinstelling l) Omhoog / omlaag draaien m) Links / rechts draaien	a) Pantalla b) Temporizador c) Función de refrigeración d) Oscilar arriba/ abajo e) Botón de velocidad f) Cambio de modo g) Oscilar derecha/ izquierda h) Interruptor On/ Off i) Temporizador j) Función de refrigeración k) Botón de velocidad l) Oscilar arriba/ abajo m) Oscilar derecha/ izquierda	a) Visor b) Temporizador c) Função de arrefecimento d) Oscilar para cima / para baixo e) Ajuste de velocidade f) Mudar de modo g) Oscilar para a esquerda / direita h) Botão ligar/desligar i) Temporizador j) Função de arrefecimento k) Ajuste de velocidade l) Oscilar para cima / para baixo m) Oscilar para a esquerda / direita

**Technische Daten ; Technical information ; Caractéristiques techniques
Technische gegevens ; Especificaciones Técnicas Especificações técnicas**

Modell	COOL 3010 W
Elektrischer Anschluss Volt / Hz Electrical connection Voltage – frequency Raccordement électrique (tension – fréquence) Elektrische aansluiting (Spanning – frequentie) Ligação eléctrica Volt / Hz	220-240 V~ 50-60 Hz
Volumen; Capacity Contenance; Capaciteit	7 Liter
Leistung; Power Puissance; Vermogen	50 W
EAN	4016572025187

CE-Kennzeichnung

Zum Zeitpunkt der Markteinführung erfüllt das Produkt die Anforderungen, die in der Richtlinie zur Vereinheitlichung der Gesetze der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU von elektrischer Ausrüstung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (2014/35/EU) festgelegt wurden. Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen identifiziert und wird mit einer Konformitätserklärung zur Untersuchung durch die Marktüberwachungsautorität geliefert.

CE Marking

At the time of its introduction on the market the product fulfills the requirements, which were specified in the directive for the standardization of the laws of the Member States concerning the electromagnetic compatibility (2014/30/EU) of electrical equipment within certain voltage limits (2014/35/EU). This product is identified by the CE marking and delivered with a declaration of conformity for inspection by the market monitoring authority.

Marquage CE

Au moment de la mise sur le marché, le produit satisfait aux exigences fixées par la directive relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU) du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (2014/35/EU). Ce produit porte le marquage CE ; il est livré avec une déclaration de conformité qui peut être consultée par l'autorité de surveillance du marché.

CE-markering

Op het moment van de lancering op de markt voldoet het product aan de eisen, die in de richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten inzake de elektromagnetische compatibiliteit 2014/ 30/EU van elektrische uitrusting binnen bepaalde spanningsgrenzen (2014/ 35/ EU) werden vastgelegd. Dit product is voorzien van de CE-markering en wordt met een conformiteitsverklaring voor onderzoek door de autoriteit voor markttoezicht geleverd.

Declaração CE

Na altura do lançamento no mercado, o produto cumpre os requisitos definidos pela diretiva relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE de material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão (2014/35/UE). Este produto está marcado com um marca CE e é distribuído com uma declaração de conformidade sobre a avaliação da autoridade de vigilância de mercado.

Marcado CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, el producto cumple los requisitos establecidos en la directiva 2014/30/UE, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética de quipos eléctricos dentro de determinados límites de tensión (2014/35/UE). Este producto está identificado con marcado CE y se suministra con una declaración de conformidad para su comprobación por la autoridad de vigilancia del mercado.

Inhalt

1.	Ihre Sicherheit.....	7
2.	Gerät auspacken und aufstellen	9
3.	Inbetriebnahme	10
4.	Reinigung und Pflege	12
5.	Fehler beheben	12
6.	Garantiebedingungen	13
7.	Entsorgung.....	14
8.	Your safety.....	16
9.	Unpacking and setting up the appliance	18
10.	Putting into operation.....	19
11.	Cleaning and maintenance	21
12.	Troubleshooting.....	21
13.	Warranty terms	22
14.	Disposal	23
15.	Pour votre sécurité.....	25
16.	Déballer et installer l'appareil	27
17.	Mise en service.....	28
18.	Nettoyage et entretien	30
19.	Dépannage	30
20.	Conditions de garantie.....	31
21.	Élimination.....	32
22.	Uw veiligheid.....	34
23.	Apparaat uitpakken en plaatsen.....	36
24.	Ingebruikneming	37
25.	Reiniging en onderhoud	39
26.	Problemen verhelpen	39
27.	Garantievoorwaarden	40
28.	Verwijdering	41
29.	Para su seguridad	43
30.	Desembalar e instalar el aparato	45
31.	Puesta en servicio.....	46
32.	Limpieza y cuidados	48
33.	Solución de fallos.....	48
34.	Condiciones de garantía.....	49
35.	Eliminación	50
36.	A sua segurança	52
37.	Desembalar e montar o aparelho	54
38.	Colocação em funcionamento	55
39.	Limpeza e cuidados.....	57
40.	Resolver falhas.....	57
41.	Condições de garantia	58
42.	Eliminação	59

1. Ihre Sicherheit

Erklärung der Sicherheitshinweise

GEFAHR

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!

WARNUNG

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!

VORSICHT

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!

ACHTUNG

Bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.

STROMSCHLAGGEFAHR!

VERBRÜHUNGSGEFAHR!

BRANDGEFAHR!



- Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
- Markiert eine Aufzählung
- ✓ Markiert Prüfungsschritte der Reihe nach
- 1. Markiert Arbeitsschritte der Reihe nach
 - Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt

1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Klimatisieren, Befeuchten und reinigen der Luft in geschlossenen Räumen konzipiert.

- Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.
- Gerät nicht anders bedienen als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben, andernfalls entfällt im Schadensfall der Garantieanspruch.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen.
- Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.

Jedwede Verwendung, die außerhalb dieser Anwendungsbereiche liegt, ist nicht bestimmungsgemäß und gilt somit als Fehlgebrauch.

1.2. Fehlgebrauch

- Gerät nicht anschließen, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder Netzkabel bzw. Netzstecker defekt ist.
- Netzstecker sofort aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch entwickelt.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Netzkabel nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Netzkabel am Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Keine Pestizide oder Reinigungsmittel auf das Gerät sprühen. Mögliche Beschädigung der Gummidichtung.
- Wenn man das Gerät für längere Zeit nicht benutzt, alle Schalter umlegen und den Stecker ziehen.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

1.3. Sicherheit zu bestimmten Personengruppen

Das Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren sowie Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die einen Mangel an Erfahrung und/oder Wissen vorweisen, bedienen. Jedoch muss man sie dabei beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterweisen und sie müssen die möglichen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung des Geräts dürfen Kinder nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchführen. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

GEFAHR

STRANGULATIONSGEFAHR DURCH NETZKABEL!

Kinder unter 8 Jahren vom Netzkabel des Geräts fernhalten.

GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH VERPACKUNGSMATERIAL!

Kinder von den Verpackungsmaterialien fernhalten.

1.4. Restgefahren

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Netzstecker nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch unseren Kundendienst ersetzen lassen.
- Sind Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, das Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

WARNUNG

BRANDGEFAHR!

Bei unzureichender Luftzirkulation kann sich ein Wärmestau bilden, wodurch ein Brand entstehen kann.

- Vorgeschriebene Abstände für die Geräterückwand, -seite und -oberkante unbedingt einhalten (s. Kapitel „Gerät auspacken und aufstellen“).
- Laufauslass und Lufteinlassgitter frei von Staub und Gegenständen halten.

2. Gerät auspacken und aufstellen

Gerät vorbereiten

- ✓ Die Verpackung muss unbeschädigt sein.
- ✓ Gerät auf Transportschäden überprüfen.
- ✓ Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen.
- ✓ Im Schadensfall den Kundendienst kontaktieren
www.ggv-service.de

ACHTUNG

BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

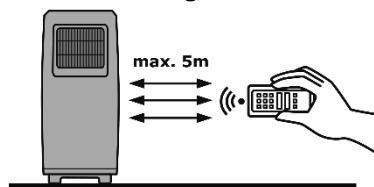
Beim Öffnen keine scharfen Messer oder andere spitze Gegenstände benutzen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Das Gerät

- an einem gut zugänglichen Ort.
- auf einem ebenen, trockenen und ausreichend stabilen Untergrund aufstellen.
- nicht an den Rand einer Fläche platzieren.
- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Gerät niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aussetzen.
- Beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile ersetzen.
- Gerät immer aufrecht transportieren, betreiben und lagern.

Fernbedienung

Die Entfernung zwischen Gerät und Fernbedienung darf maximal 5m betragen.



Batterien einlegen

1. Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung abnehmen.
2. Batteriefachdeckel wieder einsetzen.

ACHTUNG

UMWELTSCHÄDLICH!

Die Entsorgung von Batterien und Akkus darf nicht über den Restmüll erfolgen. Daher sind Verbraucher gesetzlich zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Entsorgung die Umwelt oder die Gesundheit schädigen können.



- Fernbedienung nicht fallen lassen.
- Fernbedienung von direktem Sonnenlicht fernhalten.
- Nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen.

3. Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme das Gerät und alle Einzelteile reinigen wie im Kapitel "Reinigung und Pflege" beschrieben, um eventuell vorhandene Verpackungsstaubreste zu entfernen.

Elektrischer Anschluss



WARNUNG

STROMSCHLAGGEFAHR!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu Stromschlägen führen!

Das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose anschließen.

3.1. Gerät bedienen

Bei unsachgemäßem Umgang können am Gerät Beschädigungen auftreten.

Gerät einschalten

1. Taste „ON/OFF“ (h) drücken, um den Ventilator (konstante Ventilation) zu starten.
- Das Gerät startet automatisch und ein Signal ertönt.

Leistungsstufe „SPEED“ wählen

2. Die Taste „SPEED“ (e) drücken.
- Die Geschwindigkeit 01 > 02 > 03 ist auf dem Display ersichtlich.
- Nach 3 Sekunden ist die Umgebungstemperatur auf dem Display ersichtlich.

Gerät ausschalten

3. Taste „ON/OFF“ (h) erneut betätigen.
- Das Gerät ist aus.



- Lüftungsklappe während des Betriebes niemals schließen.
- Lüftungsöffnungen an der Ober- und Rückseite des Geräts niemals abdecken.
- Gerät nicht mehr verwenden, wenn die Kunststoffbauteile des Gerätes Risse, Sprünge aufweisen oder sich verformt haben.

3.2. Betriebsarten

MODE

Über die Taste „MODE“ (f) die Betriebsart: **Natural = wechselnde Ventilationsstärke**
Sleep = wechselnde Ventilationsstärke mit geringer Leistung auswählen. Die jeweilige Betriebsleuchte leuchtet auf.

Die MODE-Taste drücken, um den Wind-Modus einzustellen.

1. Die MODE-Taste drücken, um die Betriebsart Natural oder Sleep einschalten
2. 1xMode drücken, „Natural“ leuchtet und ist eingeschaltet
3. 2xMode drücken, „SLEEP“ leuchtet und ist eingeschaltet.
4. **Durch erneutes Drücken der MODE-Taste schaltet das Gerät in Normal (Ventilator) um.**

3.3. Zusatzfunktionen

Timer

Mit der Timerfunktion läßt sich die gewünschte Laufzeit des Gerätes (in Stunden) einstellen.

Timer einstellen

1. Taste „TIMER“ (b) drücken, während das Gerät in Betrieb ist.
2. Gewünschte Zeit über das erneute Drücken der Taste „TIMER“ (b) zwischen 1 - 8 Stunden einstellen.
→ Eingestellte Zeit erscheint auf dem Display.

Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Oder man schaltet es manuell ab.

COOL (Luft kühlen)

Das Gerät arbeitet in dieser Betriebsart als Klimaanlage.

3. Wenn der Ventilator sich dreht die Taste „COOL“ (c) drücken.
→ Die Kontrollleuchte „COOL“ leuchtet.
4. Wenn das Gerät innerhalb von 10 Sekunden kein Wasser im Wassertank erkennt, ertönt ein Signal, die Pumpe schaltet sich ab. die Kontrollleuchte „COOL“ blinkt 20 Sekunden.
5. Die Taste „COOL“ (c) drücken.
→ Das Gerät stoppt den Betrieb und die Kontrollleuchte erlischt.

OSC (L.R/U.D)

Einstellen der Drehfunktion für eine angenehmere und bessere Luftzirkulation.

1. Mit der Taste „OSC (L.R/U.D) (d/g) die Funktion aktivieren.
→ Das Gerät beginnt mit der Drehfunktion.
(L.R = von links nach rechts)
(U.D = von oben nach unten)
2. Durch erneutes Drücken der Taste „OSC (L.R/U.D) (d/g) die Drehfunktion deaktivieren.
- 3.

Wasserbehälter füllen

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
3. Wassertankverschluss (10) an der Geräterückseite (unten) aufdrehen.
4. Den Wassertank (5) herausziehen.
5. Den Wassertank (5) mit sauberem Leitungswasser füllen.
✓ Darauf achten, den Wassertank (5) nur bis zur Markierung zu füllen.
6. Optional kann man einen Kühlakku in den Wassertank (5) legen, um die Funktion „COOL“ zu verbessern.
7. Den Wassertank (5) wieder ins Gerät schieben.
8. Den Wassertankverschluss (10) wieder verschließen.



- Darauf achten, dass der Wasserstand im Tank nicht unter die unterste Markierung sinkt, sonst kann man die Kühlfunktion nicht nutzen.

4. Reinigung und Pflege

Die regelmäßige Reinigung und Pflege des Gerätes wirkt sich nicht nur umweltschonend und energiesparend aus, sondern erhöht auch dessen Lebensdauer. Die nachfolgende Beschreibung gibt wertvolle Tipps. Vor jeder Reinigung das Gerät vollständig abkühlen lassen.

WARNUNG

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Gerät vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät sowie die Fernbedienung zum Reinigen niemals in Wasser tauchen.
- Zur Reinigung keinen Dampfreiniger verwenden.

ACHTUNG

SACHBESCHÄDIGUNG

Unsachgemäße Reinigung des Geräts kann zu Beschädigungen führen.

Keine Verwendung von
→ aggressiven Reinigungsmitteln

- Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten
- scharfen, metallischen Gegenständen wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Gerät reinigen

- ✓ Um Leistungsverlust zu vermeiden, die Lüftungsöffnungen und Filter regelmäßig (ca. alle 2 Wochen) reinigen.
- ✓ Gerät von außen mit einem trocknen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- ✓ Gerät anschließend vollständig trockenreiben.
- ✓ Mithilfe einer geeigneten weichen Bürste Staub und Verschmutzungen aus den Lüftungsöffnungen entfernen.

Filter reinigen

1. Lufteinlassgitter (5) abnehmen.
2. Gitter mit einer Bürste oder einem Staubsauger reinigen.
3. Filter trocknen lassen.
4. Filter auf das Lufteinlassgitter legen und dieses wieder ins Gerät einsetzen.

5. Fehler beheben

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	MASSNAHMEN
Gerät startet nicht	Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Netzstecker ziehen und korrekt in die Steckdose stecken.
Gerät arbeitet nicht	Filter nicht richtig eingesetzt.	Filter prüfen und richtig einsetzen.
3x akustisches Signal / Cool blinkt	Kein Wasser im Wassertank.	Wassertank füllen und Funktion erneut starten.

6. Garantiebedingungen

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen das Gewährleistungsrecht des Endabnehmers unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Als Käufer eines Gutfels – Gerätes haben Sie eine Herstellergarantie (2 Jahre ab Kaufdatum). Während dieser Garantiezeit haben Sie die Möglichkeit, Ihre Ansprüche direkt in der Serviceplattform des Herstellers unter www.ggv-service.de geltend zu machen.

Beim Abschluss einer zusätzlichen Garantie zwischen Ihnen und Ihrem Händler sind jegliche Ansprüche nach Ablauf der 24-monatigen Herstellergarantie ausgeschlossen. Wenden Sie sich in diesem Fall direkt an Ihrem Händler.

Leistungsdauer

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät noch für die neu eingebauten Teile.

Umfang der Mängelbeseitigung

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Ausgeschlossen sind:

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung, bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emaille Schäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen. Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

Geltungsbereich

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich erworben wurden und in Betrieb sind.

Bei Reklamationen defekter Geräte müssen Absender- und Empfänger Anschrift in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich sein.

Für Geräte, die in anderen europäischen Ländern erworben und betrieben werden, gelten die Garantiebedingungen des Verkäufers.

Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen

7. Entsorgung



Dieses Produkt wird gemäß der europäischen Abfallrahmenrichtlinie 2012/19/EU gekennzeichnet. Die Richtlinie regelt die richtige Entsorgung des Produkts. Die umweltgerechte Entsorgung wird mögliche negative Folgen für die Gesundheit verhindern, die durch eine falsche Entsorgung verursacht werden. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Benutzer muss das Produkt an/bei einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischer und elektronischer Ausrüstung zurückgeben. Die Entsorgung muss die bestehenden lokalen Vorschriften erfüllen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie der Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Dear Customer,

We thank you for purchasing one of our appliances. You have made a good choice. Your Gutfels appliance was built for use in private households and is a quality product that combines the highest technical sophistication with practical ease of use, just like other Gutfels appliances that are in operation throughout Europe to the complete satisfaction of their owners.

Read this instruction manual carefully before putting the appliance into operation. It contains important safety instructions and information regarding the operation and installation of the appliance. Proper handling contributes to efficient use.

Improper use could result in hazardous situations, particularly for children. Keep this instruction manual in a safe place for future reference. Pass it on to any future owner of this product. For further questions or topics not described in detail in these instructions, go to our homepage www.ggv-service.de.

The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. With all types and models, modifications in design, properties and configuration are possible without prior notice.

8. Your safety

Explanation of the safety instructions

DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

RISK OF SCALDING!

FIRE HAZARD!



- Information and instructions to be observed.
- Indicates a list
- ✓ Indicates inspection steps in sequence
- 1. Indicates work steps in sequence
 - ➔ Describes the response of the appliance to the work step

8.1. Intended use

The appliance is designed exclusively for air conditioning, humidifying and purifying the air in closed rooms.

- It is intended exclusively for use in private households and is not suitable for commercial use.
- Do not operate the appliance other than as described in this instruction manual otherwise as this would lead to the voiding of warranty claims in the event of faults.
- The intended use also implies compliance with the operating and maintenance conditions prescribed by the manufacturer.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.

Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

8.2. Improper use

- Do not connect the appliance if it has visible damage or if the mains power cable or mains plug is defective.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket if the appliance emits strange noises, smells or smoke.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not use an extension cable.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times.
- Pull the mains power cable out of the socket at the mains plug.
- Do not spray pesticide or detergent to the fan to avoid any damage to the rubber finish.
- When fan not in use for a long time, please turn off all the switch and unplug the fan.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Improper use of the appliance can result in damage to the appliance.

8.3. Safety for certain groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge.

However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.

Children may only clean and service the appliance under adult supervision.

Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.



DANGER

RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.



DANGER

RISK OF SUFFOCATION DUE TO PACKAGING MATERIAL!

Keep children away from the packaging materials.

8.4. Residual risks



DANGER



ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Never touch the mains plug with wet or damp hands.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Remove the mains plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged mains power cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance anymore.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.



WARNING



FIRE HAZARD!

An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire.

- It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see chapter "Unpacking and setting up the appliance").
- Keep the air outlet and air inlet grille free of dust and objects.

9. Unpacking and setting up the appliance

Preparing the appliance

- ✓ The packaging materials must be undamaged.
- ✓ Inspect the appliance for transport damage.
- ✓ On no account should a damaged appliance be put into operation.
- ✓ In case of damage, contact After Sales Service
www.ggv-service.de

ATTENTION

RISK OF DAMAGE!

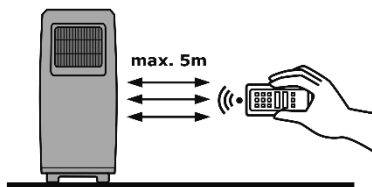
Do not use sharp knives or other pointed objects when opening to avoid damaging the appliance.

Note

- Set up the appliance in an easily accessible location.
- Set up the appliance on a level, dry and sufficiently stable surface.
- Do not place the appliance at the edge of a surface.
- Do not place any objects on the appliance.
- Never expose the appliance to high temperatures (heaters, etc.) or adverse weather conditions (rain, etc.).
- Only replace damaged components with suitable original spare parts.
- Always transport, operate and store the appliance in an upright position.

Remote control

The distance between the appliance and the remote control must not exceed 5m.



Inserting the batteries

1. Remove the battery compartment cover on the back of the remote control.
2. Replace the battery compartment cover.

ATTENTION

HARMFUL TO THE ENVIRONMENT!

Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with residual waste. Therefore, consumers are legally obliged to return used batteries and rechargeable batteries. Used batteries may contain harmful substances that can harm the environment or health if not disposed of properly.



- Do not drop the remote control.
- Keep the remote control away from direct sunlight.
- Do not put it near heat sources.

10. Putting into operation

Before using the appliance for the first time, clean the appliance and all individual parts as described in the chapter "Cleaning and maintenance" to remove any packaging dust residues.

Electrical connection



WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

A faulty electrical installation or excessively high mains voltages can result in electric shocks!

Only connect the appliance to a properly installed socket.

10.1. Operating the appliance

Improper handling can cause damage to the appliance.

Switching on the appliance

1. Press the "ON/OFF" button (h) to start the fan (constant ventilation).
 - The appliance starts automatically and a signal sounds.

Select the "SPEED" power level

2. Press the "SPEED" key (e).
 - The speed 01 > 02 > 03 is shown on the display.
 - After 3 seconds, the ambient temperature is shown on the display.

Switching off the appliance

3. Press the "ON/OFF" button (h) again.
 - The appliance is off.



- Never close the ventilation flap during operation.
- Never cover the ventilation openings on the top and back of the appliance.
- Do not use the appliance anymore if the plastic components of the appliance are cracked, split or deformed.

10.2. Operating modes

MODE

Use the "MODE" button (f) to select the operating mode: Natural, Sleep. The respective operating light lights up.

MODE

Press the MODE key to set the wind mode.

1. Press the MODE key to set the wind mode

Nature



Alternating ventilation intensity

SLEEP



Alternating ventilation intensity with low power

2. Press the MODE key once to switch the unit Nature mode.
 - The "NATURE" indicator lamp lights up.
3. Press the MODE key twice to switch the unit to SLEEP.
 - The "NATURE" indicator lamp lights up.
4. Press the MODE key again to switch the unit to normal (fan).

10.3. Additional Functions

Timer

The timer function allows you to set the desired operating time of the appliance (in hours).

Set timer

1. Press the "TIMER" button (b) while the appliance is in operation.
2. Set the desired time between 1 - 8 hours by pressing the "TIMER" button (b) again.
 - The set time appears on the display.

As soon as the set time has elapsed, the appliance switches off automatically. Or you can switch it off manually.

COOL

The appliance works as an air conditioner in this operating mode.

3. When the fan is rotating, press the "COOL" button (c).
 - The "COOL" control light lights up.
4. If the appliance does not detect any water in the water tank within 10 seconds, a signal sounds and the pump switches off. The 'COOL' control light flashes for 20 seconds.
5. Press the "COOL" button (c).
 - The appliance stops operating and the control light goes out.

OSC (LR/UD)

Adjust the rotation function for more pleasant and better air circulation.

1. Press the "OSC (LR/UD) button to activate the function.
 - The appliance starts rotating.
(LR = from left to right)
(UD = up and down)
2. Press the "OSC (LR/UD) button again to deactivate rotation.

SPEED

1. Press the "SPEED" button (e).
 - The speed 01 > 02 > 03 is shown on the display.
 - After 3 seconds, the ambient temperature appears on the display.

Filling the water tank

1. Switch off the appliance.
2. Remove the mains plug from the plug socket.
3. Unscrew the water tank cap (10) on the back of the appliance (bottom).
4. Pull out the water tank (5).
5. Fill the water tank (5) with clean tap water.
 - ✓ Make sure to fill the water tank (5) only up to the marking.
6. Optionally, you can place a cooling pack in the water tank (5) to improve the "COOL" function.
7. Push the water tank (5) back into the appliance.
8. Close the water tank cap (10) again.



- Make sure that the water in the tank is not lower than the lowest mark, otherwise the cooling function cannot be operated

11. Cleaning and maintenance

Regular cleaning and maintenance of the appliance not only protects the environment and saves energy, but also increases its service life. The following description provides valuable tips.

Always allow the appliance to cool down completely before cleaning.



WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Disconnect the appliance from the mains power supply.
- Never immerse the appliance or the remote control in water for cleaning.
- Do not use a steam cleaner for cleaning.

ATTENTION

MATERIAL DAMAGE

Improper cleaning of the appliance may cause damage.

Do not use

- Aggressive cleaning agents
- Brushes with metal or nylon bristles
- Sharp, metallic objects such as knives, hard spatulas and the like. These can damage the surfaces.

Cleaning the appliance

- ✓ To avoid loss of performance, clean the ventilation openings and filters regularly (approx. every 2 weeks).
- ✓ Wipe the outside of the appliance with a dry or slightly damp cloth.
- ✓ Then rub the appliance completely dry
- ✓ Use a suitable soft brush to remove dust and dirt from the ventilation openings.

Cleaning the filter

1. Remove the air inlet grille (5).
2. Clean the grille with a brush or vacuum cleaner.
3. Allow the filter to dry.
4. Place the filter on the air inlet grille and insert it in the appliance.

12. Troubleshooting

FAULT	POSSIBLE CAUSES	MEASURES
Appliance does not start	Plug is not plugged in to the plug socket.	Pull out the mains plug and insert it correctly into the socket.
Device does not work	Filter not inserted correctly.	Check filter and insert correctly.
3x acoustic signal / Cool flashes	No water in the water tank.	Fill the water tank and restart the function.

13. Warranty terms

The following terms describing the preconditions for and scope of our warranty, do not infringe the warranty rights of the ultimate buyer.

Our warranty for this appliance is granted under the following terms:

As a buyer of a Gutfels appliance you have a manufacturer's warranty (2 years from date of purchase). During this warranty period, you can make your warranty claims directly on the manufacturer's Service platform at www.ggv-service.de. If an additional warranty is concluded between you and your dealer, all claims against the manufacturer will become void after the end of the 24-month manufacturer's warranty. In this case, please contact your dealer directly.

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear and tear, intentional or negligent damage, damage caused by non-compliance with the operating instructions, improper set-up or installation or by connection to incorrect mains voltage, damage due to chemical or electrothermal effects or due to other abnormal environmental conditions, glass, paint or enamel damage and possible colour differences as well as defective bulbs.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We also do not provide any services if - without our special written approval - work has been carried out on the appliance by unauthorised persons or parts of third-party origin have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased and in operation in the Federal Republic of Germany or Austria.

In the case of complaints about defective appliances, the sender's and recipient's addresses must be in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased and operated in other European countries, the warranty conditions of the seller apply.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.

14. Disposal



This product is labelled in accordance with the European Waste Framework Directive 2012/19/EU. This directive lays down the regulations for proper disposal of the product. Environmentally friendly disposal prevents possible negative impacts on health that could be caused by improper disposal.

The symbol on the product or packaging indicates that this product must not be disposed of with the normal domestic waste. The user must return the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic waste.

The prevailing local regulations must be observed for disposal. For further information, please contact your specialist dealer or your local or municipal authority.

Cher Client,

Nous vous remercions pour l'achat de notre appareil.

Le choix que vous avez fait est excellent. Votre appareil Gutfels est destiné à être utilisé dans le cadre domestique, c'est un produit de qualité qui satisfait aux exigences techniques élevées tout en offrant une facilité d'utilisation pratique.

A l'instar des autres appareils Gutfels qui contribuent à la satisfaction entière de leurs propriétaires dans toute l'Europe.

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première mise en service. Il contient des consignes de sécurité importantes concernant le fonctionnement et l'installation de l'appareil. Une manipulation correcte contribue à une utilisation efficace.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Remettez-le au nouveau propriétaire de l'appareil. Pour en savoir plus sur les questions et les thèmes qui ne sont pas décrits en détail dans ce mode d'emploi, allez sur notre site Web : www.ggv-service.de.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis le design, les caractéristiques et l'équipement sur tous les types et modèles.

15. Pour votre sécurité

Explication des consignes de sécurité

DANGER

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

PRUDENCE

Signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou moyenne en cas de non-respect !

ATTENTION

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

RISQUE D'ÉBOUILLANTEMANT !

RISQUE D'INCENDIE !



- Informations et remarques à observer.
- Signale une énumération
- ✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre
- ✓ Signale les étapes de travail l'une après l'autre
 - ➔ Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail

15.1. Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement conçu pour climatiser, humidifier et épurer l'air dans les pièces fermées.

- Il est exclusivement conçu pour un usage privé et n'est pas adapté à un usage commercial.
- Ne pas utiliser l'appareil autrement que comme décrit dans le mode d'emploi, dans le cas contraire, le droit à la garantie s'éteint en cas de dommages.
- L'utilisation conforme implique également le respect des consignes d'utilisation et d'entretien du fabricant.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.

Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

15.2. Utilisation incorrecte

- Ne pas brancher l'appareil lorsqu'il présente des dommages visibles ou lorsque le câble ou la fiche secteur présente des défauts.
- Débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise lorsque l'appareil émet des bruits, odeurs ou fumées anormales.
- Ne pas installer l'appareil à l'air libre.
- Ne pas brancher l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne pas utiliser de rallonge.
- Ne pas poser le câble secteur sous tension.
- Ne pas couder le câble secteur.
- Installer l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Débrancher le câble sur la fiche de la prise.
- Ne pas vaporiser de pesticides ou de produits de nettoyage sur l'appareil. Risque d'endommager le joint en caoutchouc.
- Si l'on n'utilise pas l'appareil pendant une longue période, basculer tous les interrupteurs et débrancher la fiche.

ATTENTION

DOMMAGES MATERIELS !

Une manipulation incorrecte peut entraîner des dommages de l'appareil.

15.3. Sécurité pour certains groupes de personnes

Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites sur l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les risques pouvant en découler.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont surveillés par un adulte.

Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

DANGER

DANGER DE STRANGULATION AVEC LE CÂBLE SECTEUR !

Tenir les jeunes enfants de moins de 8 ans à distance du câble secteur de l'appareil.

DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE LIÉ AUX MATÉRIAUX D'EMBALLAGE !

Éloigner les enfants des matériaux d'emballage.

15.4. Dangers résiduels

DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne jamais toucher la fiche secteur avec les mains humides ou mouillées.
- L'appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d'emploi.
- En cas d'urgence, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche secteur de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Remplacer immédiatement un câble secteur endommagé par notre service après-vente.
- Si les câbles ou fiches secteur sont endommagés, ne plus utiliser l'appareil.
- N'effectuer aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE !

Si la circulation d'air est insuffisante, de la chaleur peut s'accumuler et provoquer un incendie.

- Respecter strictement les distances prescrites pour l'arrière, le côté et - le dessus de l'appareil (voir le chapitre « Déballer et installer l'appareil »).
- Tenir la sortie et la grille d'admission d'air à l'abri de la poussière et des objets.

16. Déballez et installez l'appareil

Préparer l'appareil

- ✓ L'emballage ne doit présenter aucun dommage.
- ✓ Vérifier tout dommage lié au transport de l'appareil.
- ✓ Un appareil endommagé en service ne doit en aucun cas être mis en service.
- ✓ En cas de dommage, contacter le service après-vente www.ggv-service.de

ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES !

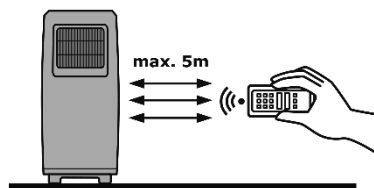
Pour l'ouverture, ne pas utiliser de couteaux aiguisés ou autres objets pointus pour éviter tout endommagement de l'appareil.

Installer l'appareil

- dans un endroit facilement accessible.
- sur une surface plane, sèche et suffisamment stable.
- Ne pas placer l'appareil au bord d'une surface.
- Ne pas placer d'objets sur l'appareil.
- Ne jamais exposer l'appareil à une température élevée (chauffage, etc.) ou à des intempéries (pluie, etc.).
- Remplacer uniquement les composants endommagés par des pièces de rechange d'origine appropriées.
- Toujours transporter, utiliser et ranger l'appareil à la verticale.

Télécommande

La distance entre l'appareil et la télécommande doit être de maximum 5 m.



Installer les piles

1. Retirer le couvercle du compartiment à piles à l'arrière de la télécommande.
2. Remettre le couvercle du compartiment à piles en place.

ATTENTION

NOCIF POUR L'ENVIRONNEMENT !

Les piles et batteries ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Les utilisateurs sont en outre tenus légalement de retourner les piles et batteries usagées. Les piles usagées peuvent contenir des substances toxiques qui peuvent porter atteinte à l'environnement ou à la santé en cas d'élimination incorrecte.



- Ne pas laisser tomber la télécommande.
- Éloigner la télécommande des rayons directs du soleil.
- Ne pas placer à proximité de sources de chaleur.

17. Mise en service

Avant la première mise en service, nettoyer l'appareil et toutes les pièces individuelles, comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien », pour éliminer les éventuelles poussières d'emballage résiduelles.

Branchement électrique



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Une installation électrique incorrecte ou une tension secteur trop élevée peut entraîner des chocs électriques !

Brancher uniquement l'appareil dans une prise correctement installée.

17.1. Utilisation de l'appareil

En cas de manipulation incorrecte, des dommages peuvent survenir sur l'appareil.

Mettre l'appareil en marche

1. Appuyer sur le bouton "ON/OFF" (h) pour démarrer le ventilateur (ventilation constante).
→ L'appareil démarre automatique et un signal retentit.

Sélectionner le niveau de puissance "SPEED".

2. appuyer sur la touche "SPEED" (e).
→ La vitesse 01 > 02 > 03 est visible sur l'écran.
→ Après 3 secondes, la température ambiante est visible sur l'écran.

Switching off the appliance

3. Appuyer de nouveau sur la touche « ON/OFF » (h).
→ L'appareil est éteint.





- Ne jamais fermer le clapet d'aération pendant le fonctionnement.
- Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aération sur le dessus et à l'arrière de l'appareil.
- Ne plus utiliser l'appareil si les composants en plastique de l'appareil présentent des fissures ou des éclats ou s'ils se sont déformés.

17.2. Modes de fonctionnement

MODE

La touche « MODE » (f) permet de sélectionner les modes de fonctionnement :

Nature =  puissance de ventilation variable

Sleep =  intensité de ventilation variable à faible puissance
Le voyant correspondant s'allume.

MODE

Appuyer sur la touche MODE pour régler le mode vent.

1. Appuyer sur la touche MODE pour régler le mode vent.
→ Le témoin lumineux "SLEEP" s'allume.
2. En appuyant à nouveau sur la touche MODE, l'appareil passe en mode nature.
→ Le voyant "NATURE" s'allume.
3. en appuyant à nouveau sur la touche MODE, l'appareil passe en mode nature (ventilateur).

17.3. Fonctions supplémentaires

Minuterie

La fonction minuterie permet de régler la durée de fonctionnement souhaitée de l'appareil (en heures).

Régler la minuterie

1. Appuyer sur la touche « TIMER » (b) lorsque l'appareil est en service.
2. Régler la durée souhaitée entre 1 et 8 heures en appuyant de nouveau sur la touche « TIMER » (b).

→ Le temps réglé apparaît sur l'écran.

Dès que le temps réglé est écoulé, l'appareil s'arrête automatiquement. Ou il est arrêté manuellement.

COOL (refroidir l'air)

L'appareil fonctionne comme climatiseur dans ce mode de fonctionnement.

3. Lorsque le ventilateur tourne, appuyer sur la touche « COOL » (c).
→ Le témoin de contrôle « COOL » s'allume.
4. Lorsque l'appareil ne détecte pas d'eau dans le réservoir d'eau dans un délai de 10 secondes, un signal retentit, la pompe s'arrête et le témoin de contrôle « COOL » clignote pendant 20 secondes.
5. Appuyer la touche « COOL » (c).
→ L'appareil s'arrête et le témoin de contrôle s'éteint.

OSC (L.R/U.D)

Réglage de la fonction de rotation pour une circulation d'air plus agréable et meilleure.

1. Activer la fonction avec la touche OSC (L.R/U.D) (d/g).
→ L'appareil commence à tourner.
(L.R = de la gauche vers la droite)
(U.D = de haut en bas)
2. Désactiver la fonction de rotation en appuyant de nouveau sur la touche OSC (L.R/U.D) (d/g).

SPEED

1. Appuyer la touche « SPEED » (e).
→ La vitesse 01 > 02 > 03 est affichée à l'écran.
→ La température ambiante apparaît à l'écran au bout de 3 secondes.

Remplir le réservoir d'eau

1. Arrêter l'appareil.
2. Débrancher la fiche de la prise.
3. Ouvrir le bouchon du réservoir d'eau (10) à l'arrière de l'appareil (en bas).
4. Extraire le réservoir d'eau (5).
5. Remplir le réservoir d'eau (5) d'eau courante propre.
- ✓ Veiller à remplir le réservoir d'eau (5) jusqu'au repère uniquement.
6. Il est possible de placer en option une batterie de refroidissement dans le réservoir d'eau (5) pour améliorer la fonction « COOL ».
7. Réinsérer le réservoir d'eau (5) dans l'appareil.
8. Refermer le bouchon du réservoir d'eau (10).



- Veiller à ce que le niveau d'eau dans le réservoir ne descende pas en dessous du repère le plus bas, sinon on ne peut pas utiliser la fonction de refroidissement.

18. Nettoyage et entretien

Le nettoyage et entretien réguliers de l'appareil permettent de préserver l'environnement et de réaliser des économies d'énergie, mais ils prolongent également sa durée de vie. La description suivante fournit des conseils utiles.

Laisser refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage.



AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la télécommande dans l'eau pour les nettoyer.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS

Le nettoyage incorrect de l'appareil peut entraîner des dommages.

Ne pas utiliser ce qui suit :

- produits de nettoyage agressifs,
- brosses à poils métalliques ou en nylon,
- objets tranchants et métalliques tels que couteaux, spatules dures, etc. Ils pourraient endommager la surface.

Nettoyage de l'appareil

- ✓ Pour éviter une perte de puissance, nettoyer régulièrement les ouvertures de ventilation et le filtre (env. toutes les 2 semaines).
- ✓ Essuyer l'appareil de l'extérieur avec un chiffon sec ou légèrement humidifié.
- ✓ Puis sécher complètement l'appareil.
- ✓ Utiliser une brosse douce appropriée pour enlever la poussière et la saleté des ouvertures de ventilation.

Nettoyer les filtres

1. Retirer la grille d'admission d'air (5).
2. Nettoyer la grille avec une brosse ou un aspirateur.
3. Laisser sécher le filtre.
4. Poser le filtre sur la grille d'admission d'air et le remonter dans l'appareil.

19. Dépannage

DÉFAUT	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'appareil ne démarre pas	La fiche n'est pas branchée.	Débrancher la fiche et l'insérer correctement dans la prise.
L'appareil ne fonctionne pas	Filtre mal placé.	Vérifier le filtre et le placer correctement.
3x signal sonore / Cool clignote	Pas d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplir le réservoir d'eau et relancer la fonction.

20. Conditions de garantie

Les conditions ci-après, qui décrivent les conditions préalables et l'étendue de notre garantie, ne modifient pas le droit à la garantie de l'utilisateur final.

Pour cet appareil, notre garantie s'applique conformément aux conditions ci-après :

En tant qu'acheteur d'un appareil Gutfels, vous disposez d'une garantie fabricant (2 ans à compter de la date d'achat).

Pendant cette période de garantie, vous avez la possibilité de faire valoir vos droits directement dans la plateforme de service du fabricant à l'adresse www.ggv-service.de.

Si vous contractez une garantie supplémentaire auprès de votre revendeur, toute réclamation est exclue après expiration d'une garantie fabricant de 24 mois. Contactez directement votre revendeur dans ce cas.

Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électro-thermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil, ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

Portée de la garantie

Notre garantie concerne les appareils qui ont été achetés et mise en service en Allemagne et en Autriche.

En cas de réclamations pour appareils défectueux l'adresse de l'expéditeur et de l'acheteur doit être en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui sont achetés et utilisés dans les autres pays européens, les conditions de garantie du vendeur s'appliquent.

Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.

21. Élimination



Ce produit est étiqueté conformément à la directive-cadre européenne sur les déchets 2012/19/UE. La directive régit l'élimination correcte du produit. L'élimination écologique empêche toutes les potentielles conséquences négatives sur la santé dues par une élimination incorrecte. Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. L'utilisateur doit déposer le produit à un point de collecte de recyclage d'équipements électriques et électroniques.

L'élimination doit respecter les réglementations locales en vigueur. Pour de plus amples informations, contactez votre revendeur ou commune/mairie.

Geachte klanten,

Bedankt voor het kopen van ons apparaat.

U hebt goed gekozen. Uw Gutfels -apparaat is gebouwd voor gebruik in particuliere huishoudens en is een kwaliteitsproduct dat de hoogste technische eisen combineert met praktisch gebruiksgemak, net als andere Gutfels -apparaten die tot volle tevredenheid van hun eigenaars in heel Europa werken.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor de eerste ingebruikneming.

Het bevat belangrijke veiligheidsaanwijzingen en informatie over de bediening en de montage van het apparaat. Een juiste hantering draagt bij tot een efficiënt gebruik.

Het verkeerde gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties, vooral voor kinderen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Geef het door aan elke toekomstige eigenaar van dit product. Voor verdere vragen of onderwerpen die niet uitvoerig in deze instructies worden beschreven, kunt u terecht op onze homepage www.ggv-service.de.

De fabrikant werkt voortdurend aan de ontwikkeling van alle typen en modellen.

Bij alle typen en modellen kunnen zonder kennisgeving het design, de eigenschappen en uitrusting worden gewijzigd.

22. Uw veiligheid

Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!



VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

OPGELET

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.



**GEVAAR VOOR
ELEKTRISCHE SCHOK!**



**GEVAAR VOOR
BRANDWONDEN!**



BRANDGEVAAR!



- Informatie en opmerkingen die in acht moeten worden genomen.
- Duidt op een opsomming
- ✓ Duidt op controlestappen in volgorde
- ✓ Duidt op werkstappen in volgorde
 - ➔ Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap

22.1. Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor airconditioning, bevochtigen en de luchtzuivering in gesloten ruimtes.

- Het is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing, anders vervalt de garantie in geval van schade.
- Tot het reglementaire gebruik behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks- en onderhoudsvoorwaarden.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.

Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

22.2. Oneigenlijk gebruik

- Gebruik het apparaat niet als deze zichtbaar beschadigd is of als het netsnoer of de stekker defect is.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat vreemde geluiden, geuren of rook afgeeft.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Gebruik geen verlengkabel.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek netsnoer aan de stekker uit het stopcontact.
- Spuit geen pesticiden of detergents op het toestel. Mogelijke beschadiging van de rubberen afdichting.
- Als u het apparaat lange tijd niet gebruikt, schakel dan alle schakelaars uit en trek de stekker uit het stopcontact.

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Onjuiste omgang met het apparaat kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden.

22.3. Veiligheid voor specifieke personengroepen

Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of kennis. Zij moeten echter wel onder toezicht staan of geïnstrueerd worden in het veilige gebruik van het apparaat en zij moeten de mogelijke gevaren begrijpen.

Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

GEVAAR

WURGINGSGEVAAR DOOR NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

22.4. Restrisico's

GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk door de klantenservice vervangen.
- Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

WAARSCHUWING

BRANDGEVAAR!

Als er onvoldoende luchtcirculatie is, kan er warmteophoping optreden, wat brand kan veroorzaken.

- Houd zeker rekening met de voorgeschreven afstanden voor de achterkant, zijkant en -bovenkant van het apparaat (zie het hoofdstuk "apparaat uitpakken en plaatsing").
- Houd de luchtuitlaat en het luchtinlaatrooster vrij van stof en voorwerpen.

23. Apparaat uitpakken en plaatsen

Het apparaat voorbereiden

- ✓ De verpakking moet onbeschadigd zijn.
- ✓ Controleer het apparaat op transportschade.
- ✓ Neem een beschadigd apparaat in geen geval in gebruik.
- ✓ Neem in geval van schade contact op met de klantenservice www.ggv-service.de

OPGELET

BESCHADIGINGSGEVAAR!

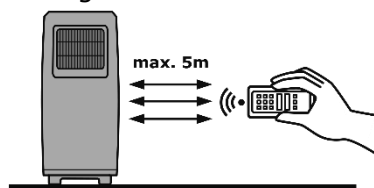
Gebruik geen scherpe messen of andere puntige voorwerpen bij het openen om beschadiging van het apparaat te voorkomen.

Het apparaat

- op een gemakkelijk bereikbare plaats.
- op een vlakke, droge en voldoende stabiele ondergrond plaatsen.
- plaats het niet aan de rand van een oppervlak.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Stel apparaat nooit bloot aan hoge temperaturen (verwarming, enz.) of weersinvloeden (regen, enz.).
- Vervang beschadigde componenten alleen door geschikte originele reserveonderdelen.
- Apparaat altijd rechtop transporteren, gebruiken en opslaan.

Afstandsbediening

De afstand tussen het apparaat en de afstandsbediening mag niet meer dan 5 m bedragen.



Batterijen plaatsen

1. Verwijder het klepje van het batterijvakje aan de achterkant van de afstandsbediening.
2. Plaats het deksel van het batterijcompartiment terug.

OPGELET

SCHADELIJK VOOR HET MILIEU!

Batterijen en accu's mogen niet met het restafval worden weggegooid.

Daarom zijn de consumenten wettelijk verplicht gebruikte batterijen en accu's in te leveren. Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu of de gezondheid als ze niet op de juiste manier worden weggegooid.



- Laat de afstandsbediening niet vallen.
- Houd de afstandsbediening uit de buurt van direct zonlicht.
- Niet in de buurt van warmtebronnen brengen.

24. Ingebruikneming

Voor de eerste ingebruikneming van het apparaat moeten het apparaat en alle afzonderlijke onderdelen worden gereinigd zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" om eventuele resten verpakkingsstof te verwijderen.

Elektrische aansluiting



GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Foutieve elektrische installatie of te hoge netspanning kunnen elektrische schokken veroorzaken!

Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.

24.1. Apparaat bedienen

Onjuist gebruik kan schade aan het apparaat veroorzaken.

Apparaat inschakelen

1. Druk op de "ON/OFF" toets (h) om de ventilator te starten (constante ventilatie)
 - Het apparaat start automatisch en er klinkt een signaal.

Selecteer het vermogensniveau "SPEED"

2. Druk op de "SPEED" toets (e).
 - De snelheid 01 > 02 > 03 wordt op het display weergegeven.
 - Na 3 seconden verschijnt de omgevingstemperatuur op het display.

Uitschakelen van het toestel

3. Druk nogmaals op de knop "ON/OFF" (h).
 - Het apparaat is uit.





- Tijdens gebruik nooit de ventilatieklep sluiten.
- Ventilatieopeningen aan de boven- en achterkant van het apparaat nooit afdekken.
- Gebruik het apparaat niet meer als de kunststofcomponenten van het apparaat barsten, scheuren of vervorming vertonen.

24.2. Bedrijfsmodi

MODE)

Gebruik de "MODE"-toets (f) om de bedrijfsmodus te selecteren:

Natural  = Wisselende ventilatie-intensiteit.

Sleep.  = afwisselend ventilatie intensiteit met laag vermogen

Het betreffende controlelampje gaat branden.

MODE

Druk op de MODE toets om de windmodus in te stellen.

1. Druk op de MODE toets om de windmodus in te stellen.
 - Het "SLEEP" indicatielampje licht op.
2. Druk nogmaals op de MODE toets om het toestel in de natur modus te zetten.
 - Het indicatielampje "Natur" licht op.
3. Druk nogmaals op de MODE toets om het toestel op normaal (ventilator) te zetten

24.3. Extra Functies

Timer

Met de timerfunctie kan de gewenste looptijd van het apparaat worden ingesteld (in uren).

Timer instellen

1. Druk op de knop "TIMER" (b) terwijl het apparaat in werking is.
 2. Stel de gewenste tijd in tussen 1 - 8 uur door nogmaals op de knop "TIMER" (b) te drukken.
- De ingestelde tijd verschijnt op het display.

Nadat de ingestelde tijd is verstreken, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Of u schakelt het handmatig uit.

COOL (Lucht koelen)

In deze werkingsmodus werkt het apparaat als een airconditioner.

1. Wanneer de ventilator draait, drukt u op de toets "COOL". (c).
- Het controlelampje "COOL" gaat branden.
2. Als het apparaat binnen 10 seconden geen water in het waterreservoir detecteert, klinkt er een signaal en schakelt de pomp uit. het controlelampje "COOL" knippert gedurende 20 seconden.
 3. Knop "COOL" indrukken.
- Het apparaat stopt met werken en het controlelampje gaat uit.

OSC (L.R/U.D)

Instellen van de draaifunctie voor een comfortabelere en betere luchtcirculatie.

1. Druk op de knop "OSC (L.R/U.D) (d/g)" om de functie te activeren.
- Het apparaat begint te draaien.
(L.R = van links naar rechts)
(U.D = van boven naar beneden)
2. Druk opnieuw op de knop "OSC (L.R/U.D) (d/g)" om de draaifunctie te deactiveren.

SPEED

1. Knop "SPEED" (e) indrukken.
- De snelheid 01 > 02 > 03 verschijnt op het display.
- Na 3 seconden verschijnt de omgevingstemperatuur op het display.

Waterreservoir vullen

1. Schakel het apparaat uit.
 2. Trek de stekker uit het stopcontact.
 3. Schroef de dop van het waterreservoir (10) aan de achterkant van het apparaat (onderkant) los.
 4. Trek het waterreservoir (5) eruit.
 5. Vul het waterreservoir (5) met schoon leidingwater.
- ✓ Zorg ervoor dat u het waterreservoir (5) slechts tot aan de markering vult.
6. Optioneel kunt u een koelaccu in het waterreservoir (5) plaatsen om de "COOL"-functie te verbeteren.
 7. Duw het waterreservoir (5) terug in het apparaat.
 8. Sluit de dop van het waterreservoir (10) weer.



- Zorg ervoor dat het waterpeil in het reservoir niet onder de laagste markering zakt, anders kunt u de koelfunctie niet gebruiken.

25. Reiniging en onderhoud

Regelmatige reiniging en onderhoud van het apparaat beschermt niet alleen het milieu en bespaart energie, maar verlengt ook de levensduur. De volgende beschrijving geeft waardevolle tips.

Laat het apparaat vóór elke reiniging volledig afkoelen.

WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- Koppel het apparaat los van het stroomnet.
- Dompel het apparaat of afstandsbediening nooit onder in water om te reinigen.
- Gebruik geen stoomreiniger voor het reinigen.

OPGELET

MATERIËLE SCHADE

Incorrecte reiniging van het apparaat kan leiden tot beschadigingen.

Gebruik geen

26. Problemen verhelpen

- agressieve reinigingsmiddelen
- borstels met metalen of nylon borstelharen
- scherpe, metalen voorwerpen zoals messen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

Apparaat reinigen

- ✓ Om prestatieverlies te voorkomen, moeten de luchtroosters en filters regelmatig (ca. om de 2 weken) worden gereinigd.
- ✓ Veeg de buitenkant van het apparaat af met een droge of licht vochtige doek.
- ✓ Veeg het apparaat vervolgens helemaal droog.
- ✓ Gebruik een geschikte zachte borstel om stof en vuil uit de ventilatieopeningen te verwijderen.

Filter reinigen

1. Luchtinlaatrooster (5) verwijderen.
2. Gebruik een borstel of een stofzuiger om de rooster te reinigen.
3. Filter laten drogen.
4. Filter op het luchtinlaatrooster plaatsen en terug in het apparaat zetten.

STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	MAATREGELEN
Apparaat start niet.	Stekker zit niet in het stopcontact.	Trek de stekker uit het stopcontact en steek deze er op de juiste wijze in.
Het apparaat werkt niet	Filter niet correct geplaatst.	Controleer het filter en plaats het correct.
3x akoestisch signaal / Koele flitsen	Geen water in de watertank.	Vul het waterreservoir en start de functie opnieuw.

27. Garantievoorwaarden

De volgende bepalingen, die de voorwaarden en omvang van onze garantie beschrijven, laten het garantierecht van de eindafnemer onaangetast.

Voor dit apparaat bieden wij garantie conform de volgende bepalingen:

Als koper van een Gutfels -apparaat hebt u een fabrieksgarantie

(2 jaar vanaf de aankoopdatum).

Tijdens deze garantie hebt u de mogelijkheid om uw claims direct via het serviceplatform van de fabrikant, onder www.ggv-service.de te claimen.

Bij het afsluiten van een extra garantie tussen u en uw dealer, zijn alle claims na het verlopen van de 24-maanden fabrieksgarantie uitgesloten. Neem in dit geval direct contact op met uw dealer.

Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste opstelling resp. montage of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektrothermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen.

Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

Geldigheidsbereik

Onze garantie geldt voor apparaten die in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk zijn gekocht en in gebruik zijn.

Bij klachten over een defect apparaat moet het adres van de afzender en het adres van de ontvanger zich in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk bevinden.

Voor apparaten die in andere Europese landen zijn gekocht en worden gebruikt, gelden de garantievoorwaarden van de verkoper.

Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald

28. Verwijdering



Dit product is geëtiketteerd volgens de Europese Kaderrichtlijn Afval 2012/19/EU. De richtlijn regelt de correcte verwijdering van het product. De milieuvriendelijke verwijdering voorkomt mogelijke negatieve gezondheidseffecten die worden veroorzaakt door onjuiste verwijdering. Het symbool op het product of de verpakking geeft aan, dat dit product niet bij het normale huishoudelijke afval mag worden weggegooid. De gebruiker moet het product retourneren naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

De verwijdering moet voldoen aan de bestaande plaatselijke voorschriften.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met uw vakhandelaar of uw gemeente.

Estimado/a cliente/a:

Gracias por haber adquirido nuestro aparato.

Ha tomado una buena decisión. Su aparato Gutfels se ideó para su uso en el hogar y es un producto de calidad que combina las más altas exigencias técnicas con un funcionamiento cómodo y práctico, al igual que otros productos Gutfels que funcionan a la perfección para satisfacer las necesidades de usuarios en toda Europa.

Lea el manual de instrucciones con atención antes de la primera puesta en servicio, ya que contiene importantes instrucciones de seguridad e información relativa al funcionamiento e instalación del aparato. Su manejo correcto contribuye a un uso eficiente.

El uso indebido puede provocar situaciones de peligro, especialmente para los niños. Guarde este manual de instrucciones para futuras consultas. Entréguelo a cualquier futuro propietario de este producto. Si tiene más preguntas o si hay temas que no se describen en detalle en estas instrucciones, visite nuestra página web www.ggv-service.de.

El fabricante trabaja continuamente en el desarrollo de todos los tipos y modelos. Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones sin previo aviso en el diseño, las características y el equipamiento en todos los tipos y modelos.

29. Para su seguridad

Explicación de las instrucciones de seguridad

PELIGRO

Identifica una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

ADVERTENCIA

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

PRECAUCIÓN

Tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.

ATENCIÓN

Indica una situación que, de no ser tomada en consideración, resultará en daños materiales.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

¡PELIGRO DE INCENDIO!



- Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.
- Marca una enumeración
- ✓ Marca pasos de comprobación por orden
- ✓ Marca pasos de trabajo por orden
 - Describe la reacción del aparato al paso de trabajo en cuestión

29.1. Uso previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para climatizar, humidificar y purificar el aire de espacios cerrados.

- Solo es adecuado para uso doméstico, no profesional.
- No use el aparato de otra forma que no sea la descrita en este manual de instrucciones, de lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de daños.
- El uso previsto incluye también el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento y mantenimiento especificadas por el fabricante.
- Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o cambios en el aparato.

Por lo tanto, se considera un uso indebido cualquier uso fuera de estas áreas de aplicación que no corresponde con el fin previsto. se considera un uso indebido.

29.2. Uso indebido

- No enchufe el aparato si presenta daños o si el cable de alimentación o el enchufe están defectuosos.
- Desenchufe inmediatamente el aparato si emite ruidos extraños, olores o humo.
- No coloque el aparato al aire libre.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- No utilice un cable de alargadera.
- No coloque el cable de alimentación con tensión.
- No doble el cable de alimentación.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- Desenchufe el aparato de la toma tirando del cable de alimentación por el enchufe.
- No rocíe pesticidas o detergentes sobre el aparato. Posibles daños en la junta de goma.
- Cuando no se utilice el aparato durante mucho tiempo, accione todos los interruptores y desenchufe el aparato.

ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

El uso inadecuado del aparato puede causar daños en el mismo.

29.3. Seguridad para grupos concretos de personas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o con falta de experiencia y conocimientos previos. Para ello deben ser supervisados, haber sido instruidos en el uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros vinculados al mismo.

La limpieza y el mantenimiento del aparato pueden ser realizados por niños solo bajo la supervisión de un adulto.

No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

PELIGRO

¡PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN!

Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del cable de alimentación del aparato.

PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA CON EL MATERIAL DEL EMBALAJE!

Mantenga a los niños alejados de los materiales del embalaje.

29.4. Otros peligros

PELIGRO

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- No toque nunca el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Monte y conecte el aparato únicamente según lo indicado en el manual de instrucciones.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma eléctrica.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Solicite a nuestro servicio de atención al cliente que le sustituyan inmediatamente un cable de alimentación dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no siga utilizando el aparato.
- No manipule el aparato salvo para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual.

ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE INCENDIO!

Al presentarse una insuficiente circulación de aire, el calor puede acumularse y provocar un incendio.

- Respete siempre las distancias especificadas para la parte trasera, lateral y superior - del aparato (véase el capítulo «Desembalar e instalar el aparato»).
- Mantenga la salida y la rejilla de entrada de aire limpias de polvo y objetos.

30. Desembalar e instalar el aparato

Preparar el aparato

- ✓ El embalaje no debe estar dañado.
- ✓ Compruebe en el aparato posibles daños debidos al transporte.
- ✓ No ponga en funcionamiento en ningún caso un aparato dañado.
- ✓ En caso de daños, contacte el servicio de atención al cliente www.ggv-service.de

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS!

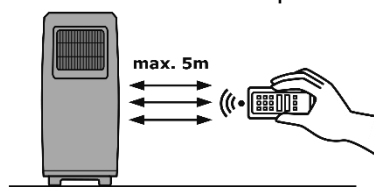
No utilice cuchillos afilados ni otros objetos puntiagudos al abrir el embalaje del aparato para evitar dañarlo.

Coloque el aparato

- en un lugar de fácil acceso.
- sobre una base plana, seca y suficientemente estable.
- alejado del borde de una superficie.
- No ponga ningún objeto encima del aparato.
- No exponga nunca el aparato a temperaturas elevadas (calefacción, etc.) ni a fenómenos meteorológicos (lluvia, etc.).
- Sustituya los componentes dañados solo por piezas de repuesto originales.
- Transporte, opere y almacene siempre el aparato en posición vertical.

Mando a distancia

La distancia entre el aparato y el mando a distancia no debe superar los 5 m.



Colocar las pilas

1. Retire la tapa del compartimento de pilas en la parte trasera del mando a distancia.
2. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas.

ATENCIÓN

¡PERJUDICIAL PARA EL MEDIO AMBIENTE!

Las baterías y las pilas no deben eliminarse con el resto de residuos. Los usuarios están legalmente obligados a devolver las pilas y baterías usadas. Las pilas usadas pueden contener sustancias nocivas dañinas para el medio ambiente o la salud si no se eliminan correctamente.



- No deje caer el mando a distancia.
- Mantenga el mando a distancia alejado de la luz solar directa.
- No lo deje cerca de fuentes de calor.

31. Puesta en servicio

Antes de la primera puesta en servicio del aparato, límpielo, así como cada una de las piezas sueltas como se describe en el capítulo «Limpieza y cuidados», para eliminar los restos de polvo del embalaje.

Conexión eléctrica



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red excesiva pueden provocar descargas eléctricas.

Conecte el aparato solo a una toma correctamente instalada.

31.1. Uso del aparato

Una manipulación inadecuada puede provocar daños en el aparato.

Encender el aparato

1. Pulse el botón "ON/OFF" (h) para poner en marcha el ventilador (ventilación constante).
 - El aparato se inicia automáticamente y suena una señal.

Seleccione el nivel de potencia "SPEED"

2. Pulse la tecla "SPEED" (e).
 - La velocidad 01 > 02 > 03 se muestra en la pantalla.
 - Después de 3 segundos se muestra la temperatura ambiente en la pantalla

Apagado del aparato pliance

3. Volver a presionar la tecla «ON/OFF» (h).
 - El aparato está apagado.





- No cierre nunca la tapa de aireación durante el funcionamiento.
- No cubra nunca las aberturas de aireación de los lados superior y trasero del aparato.
- Deje de utilizar el aparato si las piezas de plástico del mismo están agrietadas o deformadas.

31.2. de funcionamiento

MODO

Con la tecla «MODE» (f) se selecciona el modo:

Natural  = Intensidad de ventilación alterna

Sleep.  = Intensidad de ventilación alternada con baja potencia

Se ilumina la correspondiente luz de funcionamiento.

MODE

Pulse el botón MODE para ajustar el modo de viento.

1. Pulse el botón MODE para ajustar el modo de viento.
 - El indicador luminoso "SLEEP" se enciende.
2. Pulse de nuevo el botón MODE para cambiar la unidad al modo natural.
3. Pulse de nuevo la tecla MODE para que el aparato pase a la posición normal (ventilador).

31.3. Funciones adicionales

Temporizador

Con la función de temporizador, se puede configurar el tiempo de funcionamiento deseado del aparato (en horas).

Configurar el temporizador

1. Pulse la tecla «TIMER» (b) mientras el aparato está en funcionamiento.
 2. Ajuste el tiempo deseado pulsando de nuevo la tecla «TIMER» (b), entre 1 y 8 horas.
- El tiempo establecido se muestra en la pantalla.

El aparato se apaga automáticamente cuando se alcanza el tiempo configurado. O puede apagar el aparato manualmente.

COOL (refrigerar aire)

El aparato trabaja en este modo como climatizador.

1. Pulse la tecla «COOL» (c) cuando gire el ventilador.
- Se enciende la luz indicadora «COOL».
2. Si el aparato no detecta agua en el depósito de agua en 10 segundos, suena una señal y la bomba se apaga. La luz indicadora «COOL» parpadea durante 20 segundos.
3. Pulse la tecla «COOL» (c).
- El aparato deja de funcionar y la luz indicadora se apaga.

OSC (L.R/U.D)

Ajuste la función de oscilación para lograr una mayor comodidad y mejor circulación de aire.

1. Active la función con la tecla «OSC (L.R/U.D) (d/g)».
- El aparato empieza a oscilar.
(L.R = de izquierda a derecha)
(U.D = de arriba a abajo)
2. Pulsando de nuevo la tecla OSC (L.R/U.D) (d/g) se desactiva la función.

SPEED

1. Pulse la tecla «SPEED» (e).
- En la pantalla aparece la velocidad 01 > 02 > 03.
- Tras 3 segundos se muestra en la pantalla la temperatura ambiente.

Llenar el depósito de agua

1. Apague el aparato.
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
3. Desenrosque el tapón del depósito de agua (10) situado en la parte trasera del aparato (abajo).
4. Saque el depósito de agua (5).
5. Llene el depósito de agua (5) con agua del grifo limpia.
- ✓ Llene el depósito de agua (5) solo hasta la marca.
6. Si lo desea, puede colocar un módulo de refrigeración en el depósito de agua (5) para mejorar la función «COOL».
7. Vuelva a introducir el depósito de agua (5) en el aparato.
8. Vuelva a cerrar el tapón del depósito de agua (10).



- Asegúrese de que el nivel del agua en el depósito no desciende por debajo de la marca más baja, de lo contrario no podrá utilizar la función de refrigeración.

32. Limpieza y cuidados

La limpieza y los cuidados regulares del aparato no solo contribuyen al cuidado del medio ambiente y al ahorro de energía, sino que también aumentan su vida útil. Las siguientes instrucciones son de gran valor.

Deje siempre enfriar el aparato completamente antes de proceder a su limpieza.

ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- No sumerja nunca el aparato ni el mando a distancia en agua para su limpieza.
- No utilice un limpiador de vapor para la limpieza.

ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

Una limpieza inadecuada del aparato puede causar daños.

No utilice nunca los siguientes productos de limpieza:

- detergentes agresivos
- cepillos con fibras metálicas o de nylon
- objetos metálicos y afilados, como cuchillos, espátulas duras y similares. Estos pueden dañar las superficies.

Limpiar el aparato

- ✓ Para evitar pérdidas de potencia, limpie las aberturas de aireación y los filtros con regularidad (aprox. cada 2 semanas).
- ✓ Limpie el exterior del aparato con un paño seco o ligeramente humedecido.
- ✓ Seque a continuación el aparato por completo.
- ✓ Utilice un cepillo suave adecuado para eliminar el polvo y la suciedad de las aberturas de aireación.

Limpiar el filtro

1. Retire la rejilla de entrada de aire (5).
2. Limpie la rejilla con un cepillo o un aspirador.
3. Deje secar el filtro.
4. Coloque el filtro sobre la rejilla de entrada de aire y vuelva a colocarla en el aparato.

33. Solución de fallos

FALLO	CAUSAS POSIBLES	MEDIDAS
El aparato no se activa	El enchufe no está conectado.	Saque el enchufe de alimentación e introdúzcalo correctamente en la toma.
La unidad no arranca	El filtro no se ha insertado correctamente.	Compruebe el filtro y colóquelo correctamente.
3x señales acústicas / Destellos fríos	No hay agua en el tanque de agua.	Llene el depósito de agua y reinicie la función.

34. Condiciones de garantía

Las siguientes condiciones, donde se describen los requisitos y el alcance de nuestro servicio de garantía, no afectan a los derechos de garantía del cliente final.

Ofrecemos garantía para este aparato según las siguientes condiciones:

Tiene la garantía del fabricante por la compra de un aparato Gutfels (durante 2 años, a partir de la fecha de compra).

Durante el periodo de garantía puede realizar su reclamación directamente en la plataforma de atención al cliente en www.ggv-service.de. En caso de concertar una garantía adicional entre usted y su distribuidor, no incluimos garantía por aquellas reclamaciones posteriores al vencimiento de la garantía del fabricante de 24 meses. En este caso, diríjase directamente a su vendedor.

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar el justificante de compra). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Quedan excluidos:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso, por un montaje o instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Tampoco prestamos ningún servicio de garantía si, sin nuestro permiso explícito y por escrito, se han realizado trabajos en el aparato por personas no autorizadas o se han utilizado piezas de terceros. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para reclamaciones sobre aparatos defectuosos, la dirección del remitente y el destinatario debe estar en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para aquellos aparatos adquiridos y utilizados en otro país europeo, son válidas las condiciones de garantía del vendedor.

Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación serán pagaderas inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.

35. Eliminación



Este producto está etiquetado de acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos 2012/19/UE. La directiva regula la correcta eliminación del producto. La eliminación respetuosa con el medio ambiente evitará posibles consecuencias negativas para la salud.

El símbolo sobre el producto o el embalaje indica que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal. El usuario debe entregar el producto en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación del producto debe cumplir con la normativa local vigente. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor especializado y con la autoridad local o municipal.

Estimado cliente,

muito obrigado por ter comprado o nosso aparelho.

Fez uma excelente escolha. O seu aparelho Gutfels foi concebido para uma utilização doméstica, e é um produto de qualidade que, tal como os outros produtos Gutfels alia a mais elevada qualidade técnica a um excelente conforto de utilização, proporcionando, assim, uma satisfação plena aos seus utilizadores por toda a Europa.

Leia atentamente este manual de instruções na sua íntegra antes da primeira colocação em funcionamento. O manual contém instruções de segurança e informações importantes sobre a operação e instalação do aparelho. Um manuseamento correto contribui para uma utilização eficiente.

A utilização incorreta pode causar situações perigosas, especialmente para crianças. Guarde este manual de instruções para futura referência. Caso revenda ou ofereça o produto a terceiros, entregue-lhes este manual. Para questões ou temas que não sejam descritos de forma detalhada nestas instruções, vá à nossa homepage www.ggv-service.de.

O fabricante desenvolve continuamente todos os tipos e modelos. Este reserva-se assim o direito de alterar o design, as características e o equipamento sem notificação prévia.

36. A sua segurança

Explicação das indicações de segurança

PERIGO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!

AVISO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!

CUIDADO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados!

ATENÇÃO

Designa uma situação cuja inobservância resulta em danos materiais.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

PERIGO DE ESCALDADURA!

PERIGO DE INCÊNDIO!



- Informações e indicações que devem ser observadas.
- Assinala uma enumeração
- ✓ Assinala passos de verificação de forma sequencial
- 1. Assinala passos de trabalho de forma sequencial
 - ➔ Descreve a reação do aparelho ao passo de trabalho

36.1. Utilização prevista

O aparelho foi exclusivamente concebido para a climatização, humidificação e limpeza do ar em espaços fechados.

- Destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não está destinado ao uso comercial.
- Não utilize o aparelho de uma forma diferente da descrita neste manual de instruções, caso contrário, o direito de garantia é anulado em caso de danos.
- A utilização prevista inclui também a observância das condições de operação e manutenção prescritas pelo fabricante.
- Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.

Qualquer utilização para além destas áreas de aplicação não corresponde à finalidade prevista e, conseqüentemente, é considerada uma utilização incorreta.

36.2. Utilização incorreta

- Não conectar o aparelho se este apresentar danos visíveis ou se o cabo ou a ficha de alimentação estiver defeituosa.
- Retirar imediatamente a ficha da tomada se o aparelho fizer ruídos estranhos, libertar odores ou fumo.
- Não montar o aparelho ao ar livre.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica através de tomadas múltiplas.
- Não utilizar cabos de extensão.
- Não colocar o cabo de alimentação elétrica sob tensão.
- Não dobrar o cabo de alimentação elétrica.
- Montar o aparelho de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- Retirar a ficha da tomada.
- Não pulverizar pesticidas ou detergentes sobre o aparelho. Possíveis danos na vedação de borracha.
- Quando não utilizar o aparelho durante muito tempo, inverter todos os interruptores e desligar o aparelho da tomada.

ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS!

O manuseamento indevido do aparelho pode causar danos no mesmo.

36.3. Segurança de determinados grupos de pessoas

O aparelho pode ser operado por crianças com mais de 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos. Todavia, estas terão de ser supervisionadas ou ter recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e têm de compreender os possíveis perigos.

Crianças só podem realizar trabalhos de limpeza e manutenção no aparelho se estiverem sob a supervisão de um adulto. Supervisionar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

PERIGO

PERIGO DE ESTRANGULAMENTO DEVIDO AO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA!

Manter crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do cabo de alimentação elétrica do aparelho.

PERIGO

PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO AO MATERIAL DE EMBALAGEM!

Manter crianças afastadas de materiais de embalagem.

36.4. Riscos residuais

PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Nunca toque na ficha com as mãos húmidas ou molhadas.
- Monte e ligue o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Em caso de emergência, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Retire a ficha da tomada antes de cada intervenção de limpeza ou manutenção.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação elétrica danificado ao nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não continue a usar o aparelho se o cabo de alimentação elétrica ou a ficha apresentar danos.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.

AVISO

PERIGO DE INCÊNDIO!

Em caso de circulação de ar insuficiente, é possível que se acumule calor, o que pode provocar um incêndio.

- Observe obrigatoriamente as distâncias prescritas para a parede posterior, a lateral e -a aresta superior do aparelho (ver capítulo "Desembalar e montar o aparelho").
- Mantenha a saída de ar e a grelha de entrada de ar sem pó e livre de objetos.

37. Desembalar e montar o aparelho

Preparar o aparelho

- ✓ A embalagem não pode estar danificada.
- ✓ Verificar o aparelho quanto a danos de transporte.
- ✓ Um aparelho danificado não pode, em circunstância alguma, ser colocado em funcionamento.
- ✓ Em caso de danos, contactar o serviço de apoio ao cliente www.ggv-service.de

ATENÇÃO

PERIGO DE DANOS!

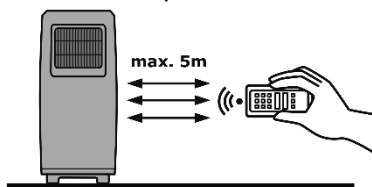
Não utilizar facas afiadas ou outros objetos pontiagudos para a desembalagem, por forma a evitar danos no aparelho.

Montar o aparelho

- num local bem acessível.
- sobre uma base plana, seca e suficientemente estável.
- numa superfície que não seja uma borda.
- Não colocar objetos sobre o aparelho.
- Nunca expor o aparelho a temperaturas elevadas (aquecimento, etc.) ou influências climáticas (chuva, etc.).
- Substituir componentes danificados exclusivamente por peças sobressalentes originais.
- Transportar, operar e guardar o aparelho sempre na posição vertical.

Controlo remoto

A distância entre o aparelho e o controlo remoto não pode exceder 5 m.



Colocar as pilhas

1. Remover a tampa do compartimento das pilhas, no verso do controlo remoto.
2. Voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

ATENÇÃO

NOCIVO PARA O MEIO AMBIENTE!

As pilhas e baterias não podem ser eliminadas com os resíduos. Por este motivo, os utilizadores são obrigados por lei a devolver pilhas e baterias usadas. Pilhas usadas podem conter substâncias nocivas que podem causar danos ao ambiente ou à saúde humana em caso de utilização indevida.



- Não deixar cair o controlo remoto.
- Manter o controlo remoto afastado da luz solar direta.
- Não aproximar de fontes de calor.

38. Colocação em funcionamento

Antes da primeira colocação em funcionamento, limpar o aparelho e todos os componentes individuais conforme descrito no capítulo "Limpeza e cuidados", para eliminar eventuais resíduos de embalagem.

Ligação elétrica



PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

Uma instalação elétrica incorreta ou uma tensão de rede demasiado alta podem resultar em choques elétricos!

Ligar o aparelho apenas a uma tomada que tenha sido corretamente instalada.

38.1. Operar o aparelho

Em caso de manuseamento indevido, podem surgir danos no aparelho.

Ligar o aparelho

1. Premir o botão "LIGAR/DESLIGAR" (h) e ligar o ventilador (ventilação constante).
- O aparelho liga-se automaticamente e é emitido um som.

Seleccionar o nível de potência "SPEED"

2. Prima a tecla "SPEED" (e).
 - A velocidade 01 > 02 > 03 é mostrada no visor.
 - Após 3 segundos, a temperatura ambiente é mostrada no visor

Desligar o alicate do aparelho

3. Voltar a premir o botão "LIGAR/DESLIGAR" (h).
 - O aparelho está desligado.





- Nunca fechar a válvula de ventilação com o aparelho em funcionamento.
- Nunca tapar as aberturas de ventilação no lado superior e posterior do aparelho.
- Não voltar a utilizar o aparelho se as respetivas peças de plástico apresentarem fissuras ou fendas, ou se estiverem deformadas.

38.2. Modos de funcionamento

MODO

Selecionar o modo de funcionamento com o botão "MODE" (f):

Natural  = Alteração da intensidade da ventilação

Sleep  = Intensidade de ventilação alternada com baixa potência

MODE

Prima o botão MODE para definir o modo de vento.

1. Prima o botão MODE para definir o modo de vento.
 - A luz indicadora "SLEEP" acende-se.
2. Premir novamente a tecla MODE para mudar a unidade para normal (ventilador). A luz indicadora "NORMAL" acende-se.

38.3. Funções adicionais

Temporizador

A função de temporizador permite ajustar o tempo de funcionamento pretendido do aparelho (em horas).

Ajustar o temporizador

1. Premir o botão "TIMER" (b) com o aparelho em funcionamento.
 2. Ajustar o tempo pretendido premindo novamente o botão "TIMER" (b) entre 1 - 8 horas.
- O tempo ajustado aparece no visor.

O aparelho desliga-se automaticamente assim que tenha decorrido o tempo ajustado. Ou então é desligado manualmente.

COOL (arrefecer o ar)

Neste modo, o aparelho funciona como um sistema de climatização.

3. Premir o botão "COOL" (c) quando a ventilador rodar.
- A luz-piloto "COOL" acende.
4. Se o aparelho não detetar água no recipiente de água num período de 10 segundos, é emitido um som, a bomba desliga-se e a luz-piloto "COOL" pisca durante 20 segundos.
 5. Premir o botão "COOL" (c).
- O aparelho deixa de funcionar e a luz de controlo apaga-se.

OSC (L.R/U.D)

Ajuste da função de rotação para uma circulação de ar mais agradável e eficiente.

1. Ativar a função com o botão "OSC (L.R/U.D)" (d/g).
- O aparelho inicia a função de rotação.
(L.R = da esquerda para a direita)
(U.D = de cima para baixo)
2. Desativar a função de rotação premindo novamente o botão "OSC (L.R/U.D)" (d/g).

SPEED

1. Premir o botão "SPEED" (e).
- É exibida a velocidade 01 > 02 > 03 no visor.
- Após 3 segundos, o visor exhibe a temperatura ambiente.

Encher tanque de água

1. Desligar o aparelho.
2. Retire a ficha da tomada.
3. Abrir a tampa do tanque de água (10) no lado posterior do aparelho (em baixo).
4. Retirar o recipiente de água (5) para fora.
5. Encher o recipiente de água (5) com água da torneira limpa.
- ✓ Assegurar que o recipiente de água (5) é apenas enchido até à marcação.
6. Opcionalmente, é possível colocar um acumulador de frio no recipiente de água (5), para melhorar a função "COOL".
7. Voltar a inserir o recipiente de água (5) no aparelho.
8. Voltar a fechar o tanque de água (10).



- Certifique-se de que o nível da água no tanque não desce abaixo da marca mais baixa, caso contrário não poderá utilizar a função de arrefecimento.

39. Limpeza e cuidados

A limpeza e os cuidados regulares do aparelho não influenciam apenas o desempenho ambiental e a poupança de energia, mas aumentam também a sua vida útil. A seguinte descrição dá dicas valiosas.

Deixar arrefecer sempre o aparelho antes de o limpar.

AVISO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Separar o aparelho da rede elétrica.
- Nunca submergir o aparelho e o controlo remoto para efeitos de limpeza.
- Não usar aparelhos de limpeza a vapor para efeitos de limpeza

ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS

A limpeza indevida do aparelho pode causar danos.

Não usar

- produtos de limpeza agressivos
- escovas com cerdas de metal ou nylon
- objetos de limpeza afiados ou metálicos, como facas e espátulas. Estes podem danificar as superfícies.

Limpar o aparelho

- ✓ Por forma a evitar perdas de desempenho, limpar regularmente (em intervalos de aprox. 2 semanas) as aberturas de ventilação e os filtros.
- ✓ Limpar bem o exterior do aparelho com um pano seco ou ligeiramente humedecido.
- ✓ Em seguida, secar muito bem o aparelho.
- ✓ Com a ajuda de uma escova macia adequada, remover pó e sujidade das aberturas de ventilação.

Limpar o filtro

1. Desmontar a grelha de entrada de ar (5).
2. Limpar a grelha com uma escova ou com um aspirador.
3. Deixar secar o filtro.
4. Colocar o filtro sobre a grelha de entrada de ar e voltar a colocá-la no aparelho.

40. Resolver falhas

FALHA	POSSÍVEIS CAUSAS	MEDIDAS
O aparelho não arranca	A ficha não está ligada.	Retirar a ficha de alimentação da tomada e ligá-la corretamente à tomada.
Unidade não funciona	Filtro não inserido corretamente.	Verificar o filtro e inseri-lo corretamente.
3x sinal acústico / flashes de frio	Não há água no tanque de água.	Encher o depósito de água e reiniciar a função.

41. Condições de garantia

As seguintes condições, os requisitos e o volume do nosso serviço de garantia não obstam o direito de garantia do consumidor final.

Para este aparelho, proporcionamos uma garantia conforme as seguintes condições:

Ao comprar um aparelho Gutfels tem direito à uma garantia do fabricante (2 anos a partir da data de compra). Durante este tempo de garantia, pode fazer valer os seus direitos diretamente na plataforma de serviço do fabricante em www.ggv-service.de. Caso tenha uma garantia adicional do revendedor, todos os seus direitos cessam após a garantia de 24 meses do fabricante. Neste caso, contacte diretamente o seu revendedor.

Validade

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega. Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

O acionamento da garantia não prolonga a garantia nem do aparelho nem das peças novas que tenham sido colocadas.

Âmbito da correção de defeitos

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser da nossa propriedade.

Exceções:

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pela inobservância do manual de instruções, montagem ou instalação incorreta ou ligação a uma tensão de rede inadequada, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.

Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte. Também não prestamos serviços se, sem a nossa expressa autorização por escrito, tiverem sido realizados trabalhos no aparelho por pessoas não autorizadas ou se tiverem sido utilizadas peças de origem desconhecida. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

Âmbito

A nossa garantia aplica-se a aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam a ser utilizados na Alemanha ou na Áustria.

Em caso de reclamações de aparelhos com defeito a morada do remetente e do destinatário deve ser na Alemanha ou na Áustria.

Para aparelhos que tenham sido adquiridos e sejam utilizados em outros países europeus, aplicam-se as condições de garantia do vendedor.

Para pedidos de manutenção fora do período de garantia é válido o seguinte:

- Se um aparelho for reparado, as faturas da reparação têm de ser pagas imediatamente sem deduções

42. Eliminação



Este produto está marcado conforme a diretiva europeia relativa aos resíduos 2012/19/UE. A diretiva regula a eliminação correta do produto. A eliminação ambientalmente segura evita eventuais consequências negativas para a saúde, decorrentes de uma eliminação incorreta. O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser eliminado com o lixo doméstico comum. O utilizador tem de entregar este produto num ponto de recolha para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

A eliminação tem de cumprir os regulamentos locais. Poderá obter mais informações junto do seu revendedor ou dos seus serviços municipalizados.

GUTFELS

**GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR.8
D-41564 KAARST
GERMANY**

COOL3010W_G1-0_MULTI_2021-12

WWW.GUTFELS.DE